

Unionin tuomioistuimen tuomio (toinen jaosto) 12.5.2016 – Valittajana Bank of Industry and Mine ja muuna osapuolena Euroopan unionin neuvosto

(Asia C-358/15 P) ⁽¹⁾

(Muutoksenhaku — Iraniin kohdistuvat pakottavat toimenpiteet — Luettelo henkilöistä ja yhteisöistä, joiden varoja ja taloudellisia resursseja on jäädytetty — Toimeenpanoasetus (EU) N:o 945/2012 — Oikeudellinen perusta — Edellytys, joka koskee aineellista, logistista tai rahoituksellista tukea Iranin hallitukselle — Se, että osa valtionyhtiön voitoista maksetaan Iranin valtiolle)

(2016/C 243/13)

Oikeudenkäyntikieli: ranska

Asianosaiset

Valittaja: Bank of Industry and Mine (edustajat: avocat E. Rosenfeld ja avocate S. Perrotet)

Muu osapuoli: Euroopan unionin neuvosto (asiamiehet: M. Bishop ja A. Vitro)

Tuomiolauselma

- 1) Valitus hylätään.
- 2) Bank of Industry and Mine ja Euroopan unionin neuvosto vastaavat omista oikeudenkäyntikuluistaan.

⁽¹⁾ EUVL C 294, 7.9.2015.

Unionin tuomioistuimen määräys (kymmenes jaosto) 28.4.2016 (ennakkoratkaisupyyntö, jonka on esittänyt Juzgado de Primera Instancia n° 44 de Barcelona – Espanja) – Alta Realitat SL v. Erlock Film ApS ja Ulrich Thomsen

(Asia C-384/14) ⁽¹⁾

(Ennakkoratkaisupyyntö — Oikeudellinen yhteistyö siviili- ja kauppaoikeudellisissa asioissa — Oikeudenkäyntiasiakirjojen ja muiden asiakirjojen tiedoksianto — Asetus (EY) N:o 1393/2007 — 8 artikla — Asiakirjan käännös puuttuu — Asiakirjan vastaanottamisesta kieltäytyminen — Asiakirjan vastaanottajan kielitaito — Lähettävän jäsenvaltion sen tuomioistuimen harjoittama valvonta, jonka käsiteltäväksi asia on saatettu)

(2016/C 243/14)

Oikeudenkäyntikieli: espanja

Ennakkoratkaisua pyytänyt tuomioistuin

Juzgado de Primera Instancia n° 44 de Barcelona

Asianosaiset

Kantaja: Alta Realitat SL

Vastaajat: Erlock Film ApS ja Ulrich Thomsen

Määräysosa

Oikeudenkäynti- ja muiden asiakirjojen tiedoksiannosta jäsenvaltioissa siviili- tai kauppaoikeudellisissa asioissa ("asiakirjojen tiedoksianto") ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1348/2000 kumoamisesta 13.11.2007 annettua Euroopan parlamentin ja neuvoston asetusta (EY) N:o 1393/2007 on tulkittava siten, että annettaessa asiakirjaa tiedoksi vastaanottajalle, joka asuu jonkin toisen jäsenvaltion alueella, tilanteessa, jossa asiakirjaa ei ole laadittu tai sen mukana ei ole käännöstä kielellä, jota asianomainen henkilö ymmärtää, tai vastaanottavan jäsenvaltion virallisella kielellä tai, jos kyseisessä jäsenvaltiossa on useita virallisia kieliä, tiedoksiantopaikkakunnan virallisella kielellä tai jollakin niistä

- lähettävässä jäsenvaltiossa asiaa käsittelevän tuomioistuimen on varmistettava, että vastaanottajalle on asianmukaisesti ilmoitettu asetuksen liitteessä II olevaa vakiolomaketta käyttäen hänelle kuuluvasta oikeudesta kieltäytyä asiakirjan vastaanottamisesta
- ellei tätä menettelyllistä edellytystä ole noudatettu, kyseisen tuomioistuimen on oikaistava menettely asetuksen säännösten mukaisesti
- asiaa käsittelevän tuomioistuimen ei pidä estää vastaanottajaa käyttämästä oikeuttaan kieltäytyä asiakirjan vastaanottamisesta
- asiaa käsittelevä tuomioistuin voi selvittää sen, onko kieltäytyminen ollut perusteltu, vasta kun vastaanottaja on tosiasiallisesti käyttänyt oikeuttaan kieltäytyä asiakirjan vastaanottamisesta; tätä selvittäessään tuomioistuimen on otettava huomioon kaikki asiassa saatu merkityksellinen selvitys määrittääkseen sen, ymmärtääkö asianomainen henkilö kieltä, jolla asiakirja on laadittu, ja
- jos tuomioistuin toteaa, ettei vastaanottajan päätös kieltäytyä asiakirjan vastaanottamisesta ole perusteltu, se voi lähtökohtaisesti soveltaa kansallisessa oikeudessaan tällaisten tilanteiden varalta säädettyjä seuraamuksia, kunhan asetuksen N:o 1393/2007 tehokas oikeusvaikutus turvataan.

(¹) EUVL C 338, 3.11.2014.

Valitus, jonka Magyar Bencés Kongregáció Pannonhalmi Főapátság on tehnyt 18.11.2015 unionin yleisen tuomioistuimen (kuudes jaosto) asiassa T-453/14, Pannonhalmi Főapátság v. parlamentti, 10.9.2015 antamasta tuomiosta

(Asia C-607/15 P)

(2016/C 243/15)

Oikeudenkäyntikieli: unkari

Asianosaiset

Valittaja: Magyar Bencés Kongregáció Pannonhalmi Főapátság (edustaja: ügyvéd D. Sobor)

Muu osapuoli: Euroopan parlamentti

Unionin tuomioistuin (kuudes jaosto) on 4.5.2016 antamallaan määräyksellä hylännyt valituksen ja velvoittanut valittajan korvaamaan oikeudenkäyntikulut.

Ennakkoratkaisupyyntö, jonka Bundesgerichtshof (Saksa) on esittänyt 14.3.2016 – Verband Sozialer Wettbewerb e.V v. DHL Paket GmbH

(Asia C-146/16)

(2016/C 243/16)

Oikeudenkäyntikieli: saksa

Ennakkoratkaisua pyytänyt tuomioistuin

Bundesgerichtshof

Pääasian asianosaiset

Valittaja: Verband Sozialer Wettbewerb e.V.

Vastapuoli: DHL Paket GmbH